



Для немедленной публикации: 13.01.2017      ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО

## ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ 662,9 МЛН ДОЛЛАРОВ НА СИСТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПИТЬЕВОЙ ВОДОЙ И ОЧИСТКИ СТОКОВ

*Гранты, а также беспроцентные и недорогие кредиты поддержат жизненно важные инфраструктурные проекты в штате Нью-Йорк*

*Согласуется с предложением губернатора, представленном в обращении к законодательному собранию (State of the State), об инвестировании 2 млрд долларов в инфраструктуру по обеспечению чистой воды*

Сегодня губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил о том, что совет директоров (Board of Directors) нью-йоркской корпорации Environmental Facilities Corporation утвердил выделение 662,9 млн долларов в виде грантов и беспроцентных и недорогих кредитов на поддержку жизненно важных инфраструктурных проектов по очистке сточных вод и обеспечению питьевой водой. Это финансирование согласуется с предложением губернатора Куомо (Cuomo), представленного в обращении к законодательному собранию (State of the State), об инвестировании 2 млрд долларов в критически важную водную инфраструктуру по всему штату Нью-Йорк в рамках закона 2017 года «Об экологически чистой водной инфраструктуре» (Clean Water Infrastructure Act).

«Это финансирование поможет сообществам во всем штате Нью-Йорк заменить и расширить водную инфраструктуру, помогая заложить фундамент для будущего роста и процветания, — **сказал губернатор Куомо (Cuomo)**. — Данные инвестиции поддержат жизненные силы этих регионов и помогут создать более сильный и здоровый Нью-Йорк».

Спрос со стороны муниципалитетов на финансовую помощь со стороны Environmental Facilities Corporation в настоящее время выше, чем когда бы то ни было, частично в связи с возобновлением внимания к вопросам водной инфраструктуры, а также вводом в действие Закона об улучшении водной инфраструктуры (Water Infrastructure Improvement Act) 2015 года. В 2016 году в Закон были внесены поправки, в два раза увеличивающие размер выделяемых грантов, — с 200 млн долларов до 400 млн. Тем не менее, даже после увеличения выделяемых средств спрос превышает предложение.

Понимания эту потребность, в исполнительном бюджете губернатора Куомо (Cuomo) на 2017-18 гг. предусмотрены беспрецедентные инвестиции на сумму 2 млрд долларов в инфраструктуру чистой воды и программы защиты качества

воды.

Утвержденные проекты, которые получают гранты и кредиты в разных сочетаниях, включают:

### **Столичный регион (Capital Region)**

- **Город Балстон (Ballston), округ Саратога (Saratoga County)** – \$11 млн (\$2,6 млн в виде грантов на водную инфраструктуру от штата Нью-Йорк (NYS Water Grant) и \$8,4 млн в виде беспроцентных и недорогих кредитов) на финансирование затрат, связанных с планированием, проектированием и строительством системы сбора сточных вод (Wastewater Collection System), включая насосы откачки бытовых стоков, с целью замены септиков по берегам Балстон Лейк (Ballston Lake), а также новую насосную станцию для перекачки потока в канализационный коллектор округа Саратога (Saratoga County).
- **Город Скенектади (Schenectady), округ Скенектади (Schenectady County)** – \$24 млн (\$5 млн в виде грантов на водную инфраструктуру от штата Нью-Йорк (NYS Water Grant) \$15 млн в виде беспроцентного кредита и \$4 млн из других источников) на финансирование затрат, связанных с планированием, проектированием и строительством в рамках проекта по уменьшению переливов бытовой канализации и осуществлению улучшений (Sanitary Sewer Overflow Mitigation & Improvements Project).

### **Центральный регион штата Нью-Йорк (Central New York)**

- **Деревня Гамильтон (Hamilton), округ Мэдисон (Madison County)** – \$13,5 млн на финансирование затрат, связанных с планированием, проектированием и строительством ряда усовершенствований с целью модернизации действующих очистных сооружений в деревне Гамильтон (Village of Hamilton Wastewater Treatment Plant).
- **Город Осуиго (Oswego), округ Осуиго (Oswego County)** – \$5,9 млн (\$1,4 млн в виде грантов на водную инфраструктуру от штата Нью-Йорк (NYS Water Grant) и \$4,5 млн в виде беспроцентного займа) на финансирование затрат, связанных с планированием, проектированием и строительством ряда усовершенствований системы бытовой канализации в западной части г. Осуиго (City of Oswego's West Side Sanitary Sewer System).
- **Город Осуиго (Oswego), округ Осуиго (Oswego County)** – \$9,5 млн (\$2,2 млн в виде грантов на водную инфраструктуру от штата Нью-Йорк (NYS Water Grant) и \$7,3 млн в виде беспроцентного займа) на финансирование затрат, связанных с планированием, проектированием и строительством в рамках проекта по отделению системы бытовой канализации в западной части г. Осуиго (City of Oswego's West Side Sewer Separation project).

### **Западный Нью-Йорк (Western New York)**

- **Управление канализационного хозяйства Буффало (Buffalo Sewer Authority), округ Эри (Erie County)** – \$14,2 млн на финансирование затрат, связанных с проектами по планированию, проектированию и строительству канализационного коллектора смешанного типа (Combined Sewer Overflow Abatement Projects).

### **Северный регион (North Country)**

- **Деревня Клейтон (Clayton), округ Джефферсон (Jefferson County)** – \$6,2 млн (\$3 млн в виде гранта на улучшение водной инфраструктуры штата Нью-Йорк (NYS Water Grant) и \$3,2 млн в виде беспроцентного

кредита) на финансирование затрат, связанных с обновлением действующей изношенной системы водоснабжения. Реконструкция, в числе прочего, будет включать: замену насосов и узлов управления, замену фильтров, замену покрытия накопительного резервуара, а также замену распределительных трубопроводов.

· **Деревня Гувернер (Gouverneur), округ Сент-Лоренс (St. Lawrence)** – \$1,6 млн на финансирование затрат, связанных с планированием, проектированием и строительством в рамках проекта по устройству соединителя для коллектора раздельной системы канализации и отделения коннектора смешанного типа на Дорвин-стрит в деревне Гувернер (Village of Gouverneur's Dorwin Street Sanitary Sewer Connector and Combined Sewer Separation project).

#### **Средняя часть долины р. Гудзон (Mid-Hudson)**

· **Деревня Корнуолл-он-Гудзон (Cornwall-on-Hudson), округ Оранж (Orange County)** – Кредит под низкий процент на сумму \$1,7 млн для финансирования затрат, связанных с увеличением производительности скважин, чтобы компенсировать закрытие акведука Кэтскилл (Catskill Aqueduct) и удовлетворять будущие потребности деревни Корнуолл-он-Гудзон (Cornwall-on-Hudson).

· **Город Фолсберг (Fallsburg), округ Салливан (Sullivan County)** – беспроцентный кредит в размере \$16,4 млн на рефинансирование ранее выданного краткосрочного кредита и \$5 млн на финансирование дополнительных затрат на улучшение системы сбора стоков, а также на продление срока погашения кредита.

· **Город Кингстон (Kingston), округ Олстер (Ulster County)** – \$3,4 млн (\$2 млн в виде гранта на улучшение водной инфраструктуры штата Нью-Йорк и \$1,4 млн в виде кредита с низкой процентной ставкой) на финансирование затрат связанных с прокладкой нового магистрального водопровода, заменой задвижек для отключения и управления подачей воды, а также на отделку внутренних поверхностей в проблемных местах. Проект включает различные точки в городах Вудсток (Woodstock), Кингстон (Kingston) и Олстер (Ulster), штат Нью-Йорк.

· **Деревня Вапингерс Фолс (Wappingers Falls), округ Датчесс (Dutchess County)** – \$7 млн (\$3 млн в виде гранта на улучшение водной инфраструктуры штата Нью-Йорк (NYS Water grant) и кредит с низкой процентной ставкой на \$4 млн) на финансирование затрат, связанных с заменой существующей системы водопровода, а также гидрантов, задвижек и распределительной сети на отдельных улицах деревни. Ремонт и замена дороги, тротуара и бордюра на улицах деревни, где проходят магистральные линии водопровода и канализации, а также строительство нового резервуара для воды объемом до 1 млн галлонов (3 785 тыс. л).

#### **г. Нью Йорк (New York City)**

· **Управление по финансированию муниципального водоснабжения г. Нью-Йорк (New York City Municipal Water Finance Authority)** – \$370 млн на финансирование затрат по 13 проектам.

· **Управление по финансированию муниципального водоснабжения г. Нью-Йорк (New York City Municipal Water Finance Authority)** – кредит с низкой процентной ставкой на сумму \$177,1 млн для финансирования работ, связанных с проектированием и строительством кротонской фильтровальной станции (Croton Filtration Plant) максимальной проектной мощностью 290 млн галлонов (1098 млн л) в день (Millions of Gallons per Day, MGD).

Кротонская система водоснабжения (Croton Water Supply) — старейшая и самая маленькая из трех систем (Кротонской (Croton), Кэтскиллской (Catskill) и Делаверской (Delaware)), которые обеспечивают питьевой водой г. Нью-Йорк и северные регионы штата. Резервуары Кротонской системы (Croton System) имеют вместимость в 86,6 млрд галлонов (327,8 млрд л), обеспечивая подачу в 240 млрд галлонов (908,5 л) в день, или примерно 10 процентов от средней потребности города в 1,4 млрд галлонов (5,3 млрд л) в день.

#### **Долина р. Мохоук (Mohawk Valley)**

· **Деревня Скэхери (Schoharie), округ Скэхери (Schoharie County) –** \$868 697 (\$289 569 в виде средств Федерального агентства по чрезвычайным ситуациям (Federal Emergency Management Agency Funds), \$9 407 в виде страхового возмещения и \$569 721 в виде кредита под низкий процент) для финансирования затрат, связанных с ремонтом, реконструкцией и вывозом мусора/очисткой на очистных сооружениях и коллекторе в деревне Скэхери (Schoharie).

· **Деревня Скэхери (Schoharie), округ Скэхери (Schoharie County) –** \$522 048 (\$410 132 в виде средств Федерального агентства по чрезвычайным ситуациям (Federal Emergency Management Agency Funds), \$40 112 в виде страхового возмещения и \$71 804 в виде кредита под низкий процент) для финансирования затрат, связанных с реконструкцией насосной станции Фокс Крик (Fox Creek) и ремонтом магистрального водопровода Даган Хилл (Dugan Hill). Проект также предусматривает установку новых счетчиков воды по всей деревне.

**Сабрина Тай (Sabrina Ty), президент и исполнительный директор Environmental Facilities Corporation (EFC):** «Под руководством губернатора Куомо (Cuomo) штат Нью-Йорк осуществляет беспрецедентную реконструкцию муниципальной инфраструктуры водоснабжения и водоотведения. Эти проекты не только способствуют охране окружающей среды, но и содействуют трудоустройству. Закон «Об экологически чистой водной инфраструктуре» (Clean Water Infrastructure Act) 2017 года, а также постоянное содействие EFC сообществам штата Нью-Йорк обеспечат улучшение инфраструктуры и поддержку муниципалитетов, реализующих жизненно важные проекты по сохранению качества воды при наименьших возможных затратах».

**Руководитель департамента охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation) Бэзил Сеггос (Basil Seggos):** «Губернатор Куомо (Cuomo) понимает связь между стареющей водной инфраструктурой штата Нью-Йорк и экономической жизнестойкостью наших сообществ, в частности, в Северных регионах штата Нью-Йорк (Upstate New York). В дополнение к объявленным сегодня грантам и кредитам от Environmental Facilities Corporation исторически значимые инвестиции губернатора из исполнительного бюджета на 2017-18 гг. трансформируют эти вызовы в возможности для сообществ, создавая хорошо оплачиваемые рабочие места для местных жителей. Нью-Йорк инвестирует в сохранение качества воды и обновление водной инфраструктуры больше, чем любой другой штат в стране. С помощью грантов и инновационных программ губернатор Куомо (Cuomo) содействует местным властям в осуществлении критически важных проектов обновления, которые обеспечивают жителей штата Нью-Йорк безопасной водой для питья и бытовых нужд».

**Руководитель Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health, DOH) д-р Говард Цукер (Dr. Howard Zucker):**

«Сообществам штата Нью-Йорк необходима надежная инфраструктура обеспечения чистой питьевой водой и правильной утилизации сточных вод. Представленный губернатором Закон «Об экологически чистой водной инфраструктуре» (Clean Water Infrastructure Act) 2017 года будет выполняться с помощью выделенных сегодня инвестиций, а также создаст модель защиты водной инфраструктуры в масштабе всей страны. Это финансирование является доказательством постоянных усилий губернатора Куомо (Cuomo) по сохранению систем подачи воды по всему штату Нью-Йорк с целью сохранения здоровья наших жителей».

Environmental Facilities Corporation ежегодно инвестирует более 800 млн долларов в финансирование улучшения качества воды через Фонд чистоты воды штата Нью-Йорк (New York's Clean Water State Revolving Fund) и Фонд питьевой воды штата Нью-Йорк (New York's Drinking Water State Revolving Fund) — крупнейшие и наиболее активные фонды по предоставлению возобновляемых кредитов в стране.

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418